

# AVTALE

## om fotokopiering o.l. av opphavsrettslig beskyttet materiale i advokatvirksomhet i 2018

mellom

Navn: \_\_\_\_\_  
(Advokatvirksomhetens/firmaets/kontorfellesskapets navn)

Postadresse: \_\_\_\_\_

Postnr.: \_\_\_\_\_ Poststed: \_\_\_\_\_

Telefonnr.: \_\_\_\_\_ Faksnr.: \_\_\_\_\_

Antall advokater tilsluttet avtalen: \_\_\_\_\_ E-postadresse: \_\_\_\_\_

som lisenstaker, på den ene siden,

og

# Kopinor

på vegne av Den norske Forfatterforening, Den norske Forleggerforening, Fagpressen, Forbundet Frie Fotografer, GRAFILL - Norsk organisasjon for visuell kommunikasjon, Mediebedriftenes Landsforening, Musikkforleggerne, NOPA Norsk forening for komponister og tekstforfattere, Norges Fotografforbund, Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening, Norsk Journalistlag, Norsk Komponistforening, Norsk kritikerlag, Norsk Oversetterforening, Norsk Redaktørforening, Norsk Revyforfatterforening, Norsk Tidsskriftforening, Norske Barne- og Ungdomsbokforfattere, Norske Billedkunstnere, Norske Dramatikeres Forbund, Norske Kunsthåndverkere, Ny Musikk Komponistgruppe, samt utenlandske rettighetshaverorganisasjoner

på den andre siden.

### KAPITTEL 1 Avtalens område

§ 1 Avtalen gjelder kopiering i lisenstakerens virksomhet.

Avtalen vedrører ikke kopiering som er hjemlet i lov, herunder kopiering av verk som i henhold til åndsverklovens § 9 er unntatt fra vern.

Avtalen vedrører ikke kopiering for bruk av kopiene som bevismiddel for relevante faktiske omstendigheter, som en advokat tilknyttet virksomheten påberoper på vegne av sin klient.

§ 2 På de vilkår som fremgår av denne avtale, får lisenstaker rett til å kopiere opphavsrettslig beskyttet materiale fra norske og utenlandske publikasjoner hvis rettighetshavere Kopinor representerer, jfr. lov av 12. mai 1961 nr. 2 (åndsverkloven) og konkurranserettslige regler.

Bestemmelsen etter første ledd medfører, i medhold av §§ 13 og 14 (avtalelisens) i lov av 12. mai 1961 nr. 2, tillatelse til å kopiere materiale skapt og utgitt av rettighetshavere som Kopinor ikke representerer.

*Beskyttet materiale* er bl.a. litterære, vitenskapelige og kunstneriske verk, jfr. åndsverklovens § 1, fotografiske bilder, jfr. åndsverkloven § 43a, og katalogarbeider, jfr. åndsverklovens § 43, og omfatter derved, men er ikke begrenset til, materiale i form av skrifter; tegninger og grafiske fremstillinger av kunstnerisk, vitenskapelig eller teknisk art; kart; avbildninger av maleri, skulptur og annen billedkunst, bygningskunst og gjenstander av kunsthåndverk og kunstindustri, såvel forbildet som selve verket; noter med og uten tekst; fotografiske bilder og formular, tabeller, kataloger og lignende arbeider som sammenstiller et større antall opplysninger, og program.

§ 3 Med *publikasjon* menes i denne avtale beskyttet materiale i form av trykte eksemplar som er omfattet av en utgivelse, dvs. som med henholdsvis opphavsmannens, fotografens eller katalogfremstillerens samtykke er brakt i handelen eller på annen måte er spredt blant allmennheten, (unntatt originalgrafikk og originalfotografier), og kopi eller avskrift fra slike eksemplar; noter offentliggjort i skriftlig form eller inntatt distribusjonsarkiv, og dramatiske verk offentliggjort i

skriftlig form eller tatt inn i Norske Dramatikeres Forbunds arkiv.

Et alminnelig tilgjengelig særtrykk fra en publikasjon regnes i forhold til denne avtale alltid som egen publikasjon.

Med *kopiering* menes i denne avtale eksemplar fremstilling som skjer ved hjelp av fotografiske, xerografiske eller liknende metoder, herunder utgående telefaks. Det innbefatter fremstilling av og mangfoldiggjøring fra master for stensil, offset o.l., samt avtegning eller avskrift, og utskrift av verk fra elektronisk datalager.

Avtalen omfatter ikke levende film, videogram, og edb-program i maskinlesbar form o.l.

Med *kopi* menes i denne avtale ethvert eksemplar som er fremstilt ved kopiering.

Med *kopiside* menes en kopi i A4-format eller mindre, mens kopier i A3-format regnes som to kopisider osv. Hvis det går inn flere boksider, tidsskriftsider eller presseklipp på én A4-side, teller hver bok- eller tidsskriftside og hvert klipp som én kopiside.

Med *presseklipp* menes stoff fra periodiske publikasjoner, dog ikke fra vitenskapelige tidsskrift.

## KAPITTEL 2 Hvem kan kopiere og hvordan kan kopier benyttes?

§ 4 Med de begrensninger som følger av denne avtale, kan kopiering utføres av virksomhetens partnere eller ansatte, eller av andre med særlig tilknytning til virksomheten, for disses bruk internt i virksomheten. Det kan videre kopieres for utlevering til utenforstående når det er nødvendig som ledd i utførelse av advokatbistand for klient, eller for ivaretagelse av virksomhetens interesser overfor offentlig organ, disiplinærmyndighet, kontraktspart o.l. Likeledes kan det i medhold av denne avtale kopieres for deltakere i undervisning som arrangeres av lisenstakeren, når undervisningen ikke omfattes av kopieringsavtalen for skoleverket og voksenopplæringen, kopieringsavtalen for kommunale musikkskoler eller kopieringsavtalen for universitet og høyskoler.

Kopieringen skal skje ved hjelp av utstyr som lisenstaker har disposisjonsretten til. Når det er nødvendig av tekniske årsaker eller pga. stort kopieringsvolum i det enkelte kopieringstilfellet, eller når den som forestår kopieringen har avtale med Kopinor, kan kopiering likevel utføres ved fremmed hjelp.

§ 5 Kopieringen skal bare skje for tilfeldig bruk og ikke som erstatning for bruk av forlagsprodusert materiale, som det ellers ville være naturlig å anskaffe. (Om publikasjoner som ikke er tilgjengelige i handelen, se § 9.)

Det er etter denne avtale ikke tillatt å kopiere noter uansett publikasjonstype for bruk i kor, korps og orkestre.

Avtalen gir ikke rett til eksemplar fremstilling som har et forlagsmessig preg, selv om denne skjer ved fotokopiering e.l. Slik fremstilling foreligger når det lages et ikke ubetydelig antall kopier fra ett og samme materiale med sikte på spredning av kopiene til bruk som ikke har tilknytning til en bestemt sak, eller til dagsaktuell informasjon, uten hensyn til om fremstillingen skjer i form av et samlet opplag eller etter behov for utlevering til virksomhetens partnere, ansatte eller andre med særlig tilknytning til virksomheten. Kopiering for utdeling til publikum regnes alltid som forlagsmessig. Når lisenstaker ønsker å foreta forlagsmessig fremstilling for eksternt eller intern bruk, er lisenstaker, uten hensyn til denne avtale, henvist til å inngå avtale direkte med vedkommende rettighetshavere.

Uten de begrensninger som følger av tredje ledd kan *presseklipp* kopieres til bruk internt i virksomheten eller til vederlagsfri utsendelse til eksterne forbindelser, hvis man benytter kopiene i en samling av presseklipp eller i en omtale av lisenstakers virksomhet eller kopiene omhandler aktuelle spørsmål i tilknytning til virksomheten. Denne avtale tillater ikke bruk av presseklipp i markedsføringsøyemed.

§ 6 Antall kopier av samme verk kan ikke overstige 300 eksemplar per kalenderår. (Om kopiering fra notesamlinger, se § 7 annet ledd.)

§ 7 *Kopieringens omfang* er (med unntak som nevnt i § 8) i hvert enkelt tilfelle begrenset til 15 %, men maksimum 25 sider fra en enkelt bok eller liknende publikasjon. Fra en og samme publikasjon kan det likevel kopieres en hel novelle, et helt kapittel eller liknende avsnitt av en roman, eller en hel scene fra et skuespill.

Fra *enkeltnoter og notesamlinger* på inntil 32 sider kan det ikke kopieres etter denne avtale. Fra notesamlinger på mer enn 32 sider kan det kopieres inntil 10 %, men maksimum 10 sider, og antall kopier kan ikke overstige 50 eksemplar av samme verk per kalenderår. (Se forøvrig § 5 første og annet ledd.)

Omfanget av kopiering fra brosjyre og annen publikasjon bestemt for gratis distribusjon og fra periodisk publikasjon er ikke begrenset på annen måte enn etter § 5 tredje ledd og § 6. Dog kan det fra inneværende og det foregående års årgang av vitenskapelige eller kulturelle tidsskrift ikke kopieres mer enn to artikler fra et enkelt nummer og bare fra lisenstakerens eget originaleksemplar av publikasjonen.

§ 8 Begrensningene i henhold til bestemmelsene i §§ 6 og 7 gjelder ikke ved kopiering som er nødvendig i forbindelse med advokatbistand til klienter i form av saksfremstilling og prosedyre for domstol, påtalemyndighet eller offentlige forvaltningsorganer eller for andre offentlige eller private organer som forestår behandling av tvister.

**§ 9** Kopinor er innstilt på å medvirke til at det gis tilatelse fra opphavsmann og utgiver til ikke forlagsmessig kopiering ut over det som er tillatt etter denne avtale, f.eks. når en publikasjon ikke er tilgjengelig i handelen. Lisenstaker må i så fall inngå særskilt avtale med vedkommende rettighetshavere, herunder også om vederlag.

### **KAPITTEL 3 Navngivelse av opphavsmann m.m.**

**§ 10** Avtalen medfører ingen endring i plikten til å navngi opphavsmann og kilde slik god skikk tilsier, jfr. åndsverkloven § 3 og § 43a tredje ledd.

### **KAPITTEL 4 Vederlag**

**§ 11** For kopiering i overensstemmelse med denne avtale, betaler lisenstaker årlig lisensavgift i henhold til tariff.

Pris per kopiside for 2018 er på **62,8 øre\***, hvilket utgjør en reduksjon på 25 % i Kopinors basispris på **83,6 øre\***. Tariff for 2018 (med prisreduksjon) er gjengitt på eksempel på rapportskjema som medfølger denne avtale.

Tariffen justeres av Kopinor årlig per 31. desember i henhold til endringer i Statistisk Sentralbyrås konsumprisindeks eller annen konsumprisindeks som måtte erstatte denne. Justeringen foretas på grunnlag av endring i konsumprisindeksen fra 15. oktober f.å. til 15. oktober inneværende år og tilsvarende for de kommende år. Vederlaget per kopiside avrundes etter justeringen til nærmeste tiendedels øre.

\*endret i h t konsumprisindeksen fra 1.1.2018

**§ 12** Lisenstaker holder i løpet av kalenderåret oversikt over kopiering av opphavsrettslig beskyttet materiale. Ved årets slutt sender lisenstaker et rapportskjema til Kopinor, hvor årsforbruk understrekes i tariffen. Eksempel på rapportskjema er vedlagt denne avtalen. For det enkelte år sender Kopinor rapportskjema til lisenstaker i desember måned.

Ved rapportering av årsforbruk skal lisenstaker gjøre et fradrag på 7,5 % i volumet for kopier av beskyttet materiale, som skal anses som kopier tatt til "privat bruk", jfr. åndsverkloven § 12, som det ikke skal betales vederlag for. Annen kopiering som omfattes av denne avtales § 1 annet og tredje ledd, medtas ikke ved beregning av årsforbruk.

Rapportskjema for utført kopiering per 31. desember innsendes innen 20. januar i det følgende år. All innbetaling av vederlag skjer på grunnlag av faktura fra Kopinor, som utstedes med minimum 14 dagers betalingsfrist. Kopinor har rett til å kreve morarenter ved forsinket betaling.

All innbetaling skjer til: Kopinor, Postboks 1663 Vika, 0120 Oslo.

Kopinor kan kreve nærmere redegjørelse for hvilket grunnlagsmateriale lisenstaker benytter for sin beregning av årsforbruk.

**§ 13\*** Ved inngåelse av denne avtale frafaller Kopinor på vegne av norske og utenlandske rettighetshavere som Kopinor representerer, alle krav om vederlag for kopiering av opphavsrettslig beskyttet materiale i lisenstakers virksomhet i forutgående år.

Frafall etter første ledd er avhengig av at lisenstaker gjør avtale med Kopinor om oppgjør for eventuell kopiering av beskyttet materiale foretatt i 2017. \*Endret 1.1.2018

### **KAPITTEL 5 Andre bestemmelser**

**§ 14** Lisenstaker plikter å sørge for at ansatte og andre som har rett til å kopiere eller bruke kopier etter denne avtale, er orientert om bestemmelsene i avtalen.

Lisenstaker og Kopinor har rett til å offentliggjøre at denne avtale er inngått.

**§ 15** Kopinor har, etter nærmere avtale med Den norske Advokatforening, rett til å la foreta undersøkelse av kopieringen i et utvalg advokatvirksomheter, heriblant hos lisenstaker, for å kartlegge kopieringen.

En eventuell undersøkelse, som skal foretas ved hjelp av et uavhengig statistisk byrå, skal kunne gi et rimelig grunnlag for fordeling av vederlag mellom norske og utenlandske rettighetshavere. Kopinor dekker utgiftene til bruk av uavhengig statistisk byrå.

Det kan også - etter nærmere avtale mellom Den norske Advokatforening og Kopinor - innhentes opplysninger fra lisenstaker ved hjelp av spørreskjema til bruk ved forenklet opplegg for fordeling av vederlagsmidler til rettighetshaverne.

Lisenstaker plikter å medvirke til slike undersøkelser og innsamling av opplysninger.

Kopinor plikter å påse at opplysninger om lisenstakers lovlige kopiering behandles fortrolig. De kan imidlertid gis videre i anonymisert form som grunnlag for betaling eller fordeling av kopivederlag.

**§ 16** Lisenstakeren plikter å melde adresseendring til Kopinor.

**§ 17** Kopinor plikter å dekke eventuelle krav om vederlag eller erstatning som lisenstaker måtte motta fra norske eller utenlandske rettighetshavere som ikke er representert av Kopinor, i den utstrekning kravet refererer seg til kopiering som lisenstaker har betalt for i henhold til avtalens § 11, og ikke krenker andre rettigheter enn til slik kopiering.

Lisenstaker skal straks varsle Kopinor hvis slikt krav mottas. Krav skal ikke innfris uten etter samråd med Kopinor. Ved tvist om kravet har Kopinor rett til å intervensere. Lisenstakers eventuelle saksomkostninger

dekkes av Kopinor med mindre Kopinor har anbefalt at kravet dekkes av lisenstakeren.

**§ 18** Ved vesentlig mislighold kan avtalen heves med øyeblikkelig virkning og erstatning kreves. Hevning erklæres skriftlig med angivelse av hevningsgrunnlaget og eventuell frist for retting av misligholdet. Ved hevning plikter lisenstaker å påse at virksomhetens vederlagspliktige kopiering av beskyttet materiale straks opphører.

Kopiering i strid med bestemmelsene i denne avtale regnes alltid som vesentlig mislighold og gir rett til erstatning uavhengig av om avtalen heves. Kopinor har rett til å kreve at det skal betales dobbelt vederlag per kopiside, for vederlagspliktige kopier av beskyttet materiale som eventuelt ikke blir rapportert etter § 12.

Kopinor er etter denne avtale legitimert til å kreve erstatning på vegne av medlemmer i de organisasjoner som Kopinor representerer, hvis det kopieres i strid med avtalen. De nevnte medlemmer har imidlertid ikke selv fraskrevet seg retten til å reise søksmål mot lisenstaker hvis det kopieres i strid med eller uten hjemmel i denne avtale. Lisenstaker kan i tilfelle kreve regress hos Kopinor, i den utstrekning slike krav er dekket ved utbetaling av erstatning til Kopinor i henhold til bestemmelsene i dette ledd.

Dersom Kopinor i henhold til lov gis fullmakt til å nedlegge forbud mot eller å fremme krav om erstatning for ulovlig kopiering på vegne av rettighetshavere som ikke er medlem av en organisasjon som Kopinor representerer, skal lovens regler gjelde for dette avtaleforhold.

**§ 19** Dersom det i avtaleperioden vedtas nye lovbestemmelser som tillater kopiering på nærmere angitte

vilkår og betinget av at det betales vederlag (avtale- eller tvangslisens), skal denne avtale også gjelde for slik kopiering, så langt avtalen er forenlig med loven.

For så vidt utvidelsen skulle medføre et økt kopivolum gjelder bestemmelsene i §§ 12 og 15 tilsvarende.

**§ 20** Kopinor skal varsles dersom lisenstakeren uten avtale med rettighetshaverne lar gjengi i maskinlesbar form (*elektronisk kopiering*) opphavsrettslig beskyttet materiale som er utgitt (sml. § 2 tredje ledd, jfr. § 3 første ledd), eller planlegger slik aktivitet.

Kopinor plikter etter beste evne å bistå med informasjon og rettighetsklarering.

## KAPITTEL 6 Tvister

**§ 21** Tvist mellom avtalepartene om avtalens forståelse eller beståen, om brudd på avtalen eller om krav som på annen måte grunner seg på avtalen, skal i avtaleperioden søkes løst ved forhandlinger mellom partene.

Hvis tvisten ikke løses ved forhandlinger, skal eventuell rettstvist behandles ved Oslo byrett, som partene vedtar som eneste verneting for slik tvist.

## KAPITTEL 7 Avtalens varighet

**§ 22** Denne avtale gjelder for kopiering i 2018. Hvis ikke avtalen sies opp innen tre måneder før kalenderårets utløp, forlenges avtalen deretter for ett år ad gangen, med samme oppsigelsesfrist.

Denne avtale er opprettet i 2 - to - eksemplarer, hvorav hver av partene beholder ett.

Oslo, / 2018

For Kopinor

Sted: Dato: / 2018

For lisenstaker:

\_\_\_\_\_  
Signatur

\_\_\_\_\_  
Navn med BLOKKBOKSTAVER

KONTAKTPERSON for Kopinor i vår advokatvirksomhet er:

\_\_\_\_\_  
Navn med BLOKKBOKSTAVER

# Kopinor

*Interesseorgan for rettighetshavere til åndsverk*  
Postboks 1663 Vika, 0120 Oslo Tlf. 23107400 Telefaks 23107410  
E-post [kopinor@kopinor.no](mailto:kopinor@kopinor.no) [www.kopinor.no](http://www.kopinor.no)